

# 2023年06月15日-堂區消息



## 常年期第十一主日

6月18日

出谷紀 19:1-6a. 詠 100:1-2,3,4,5.  
羅馬人書 5:6-11. 瑪竇 9:36-10:8

### 佳音

**耶穌**派遣祂的門徒與世人分享救恩與主和好的訊息，呼召他們悔改並相信天主。

**教會**也是由耶穌派遣的，使祂在世上的繼續留存。教會的每一位成員都是耶穌派來為這項使命做貢獻的。





◆ **我**將如何繼續耶穌的使命？

◆ **本**週我會向誰傳揚福音？



## 梵蒂岡新聞



梵蒂岡新聞網 2023年6月14日

**教**宗方濟各第7屆世界窮人日文告：不要對窮人轉面不顧

**教**宗方濟各敦促世人不要對處在困境的人轉面不顧，他們是生活在戰區的兒童、支撐不到月底的家庭、受剝削的勞工，以及被一種感覺自己是失敗者的文化所困惑的青年。教宗指出，他們都是我們的近人，需要嚴肅和有效的政治及法律承諾。



梵蒂岡新聞網  
2023年6月14日

**教宗**手術後恢復階段正常，在工作、閱讀和祈禱中度過一天

**教宗**腹部手術後恢復階段正常，醫療團隊在聖座新聞室的一份公告中告知，**教宗**繼續進行呼吸物理治療，13日上午下午在工作和閱讀中度過。



06月16日 - 節日



### 奉獻耶穌聖心

**耶穌**，我們知道你是仁慈的，你早已為我們奉獻了你的心。可是，你的聖心是環著一個刺冠——我們的罪惡。我們知道，由於你苦苦相勸，我們才不致於陷入迷途。

**耶穌**，當我們犯罪跌倒的時候，求你記著我們。求你以你的聖心，使人彼此相愛，使仇恨在人間消失。但求你把你的愛賜給我們。我們都愛你。求你保護我們。求你以善牧之心，使我們脫免罪惡。

**耶穌**！求你進入每個人的心裡。求你敲打，不斷地敲打我們的心門，請你忍耐，不要停止。我們的心緊緊關閉，皆因我們不認識你的愛。

**好耶穌**！求你繼續敲打，使我們開啟心門接納你，最低限度當我們記得你會為我們受苦受難。亞孟/阿們。





06月17日 - 紀念

### 奉獻於瑪利亞無玷之心

**瑪**利亞無玷之心，充滿熱愛和美善，求你把你的愛賜給我們。

**慈**母瑪利亞，求你以你聖心的愛火灼熱世人的心。我們是多麼愛你。求你真愛銘刻我們的心，使我們常常愛慕你。

**慈**母瑪利亞，良善謙和的聖心。當我們失足犯罪時求你記著我們，你知道人人都犯罪。

**求**你使我們靈魂潔淨，以你無玷聖心，使我們神靈健康。讓我們常見到你慈母聖心的美善，使我們在你聖心的愛火中歸依天主。

亞孟/阿們。



06月21日 - 紀念

### 聖類思·公撒格(會士)

**聖**類思公撒格是青年的主保聖人寄世僅僅二十三寒暑，卻給我們留下了卓絕的芳表，類思是義大利人，生於西元一五六八年，父親是位候爵，他希望把類思訓練成一位軍人，日後可以克紹其裘光耀門楣。類思的母親是一位熱心的教友，母親教他怎樣祈禱、怎樣和天主密談，這對日後類思的神修生活是一個寶貴的啟蒙。

**幾**年後，他對世俗和人事虛幻有了相當經驗，他自問：「在世上這段暫時的生命，若和永遠比起來，算得了什麼？天主不能自欺，也不欺人，永生不死，事奉天主豈不更值得嗎？」那時，有一個新興的修會叫耶穌會，是聖依納爵創立的，雖然初興但名聲遠播，在歐洲及亞洲都有耶穌會的足跡。有一天類思向父親透露想進修會的意願，父親勃然大怒；類思經過兩年的努力，終於感動了父親進入了修會。



**入**修會後，凡有賤役常欣然接受，身上也常穿著破衣。西元一五九〇年，羅馬城中遭飢荒且流行瘟疫，類思常在醫院服事病人，同伴都稱他是愛德的天使；

**有**一次，類思到醫院的途中，遇見一位病人，他把病人背到醫院，當天夜裡類思回到修會便病倒了，他想不久就要飛升天上，心中喜不自勝，幾天後，修士們見他好些就對他說：「天主可能要留下你了？」

**類**思回答說：「今晚我就要走了」，當聖類思棄世升天，年僅二十三歲。

**現**在在羅馬聖母神慰醫院的客廳裡，有一座少年修士背著一位病人的雕像，上面用拉丁文刻著：「一五九一年，本城流行瘟疫，耶穌會會士類思公撒格，背負病人進醫院，染上時疫，為愛德致命」。



## 堂區報告



## 父親節快樂







在孩提時期，我不能想象還有什麼需要比父親的保護更強烈。——佛羅伊德

**親**愛的是一手厚厚的老繭，日子卻在父親的推拉肩扛里逝去。生活的重擔壓不彎他的脊樑，再苦再累也要拖起明日的太陽。這就是父親，走進他的世界，我才明白父愛無痕。

**父**愛就是一陣和煦的風，吹去朔雪紛飛，帶來春光無限；父愛就是一生相伴的盈盈笑語；父愛就是漂泊天涯的縷縷思念；父愛就是兒女病榻前的關切焦灼。

**父**親愛我，我愛父親！父親對我的愛，猶如指南針，讓迷失方向的女兒找到正確的人生道路；我對父親的愛，猶如沙漠中的一汪清泉，滋潤父親乾涸的心田。





**父**愛是一把大傘，總在有雨的天裡撐著；父愛是一座大山，挺拔而偉岸；父愛是一片汪洋的大海，濃郁而深遠，父愛是我人生旅途中的一盞明燈，在我迷路時，照亮我的行程。

“**有**一種愛，不那麼直白，不那麼洶湧澎湃，但這種愛飛越了時間的界限，是永恆的，這種愛只能用自己的心去感受、去體會，這就是父愛。”

On June 11, the group of young adults going to World Youth Day in Lisbon, Portugal hosted Breakfast Corner as the final fundraiser for their trip. There are a total of 8 young adults going - Hailey Chan, Joyce Lam, Emiko Lau, Melanie Lee, Kyle Lui, Wesley Lui and Marcus Tso under the leadership of Keith Leung. Thank you for your generous support!

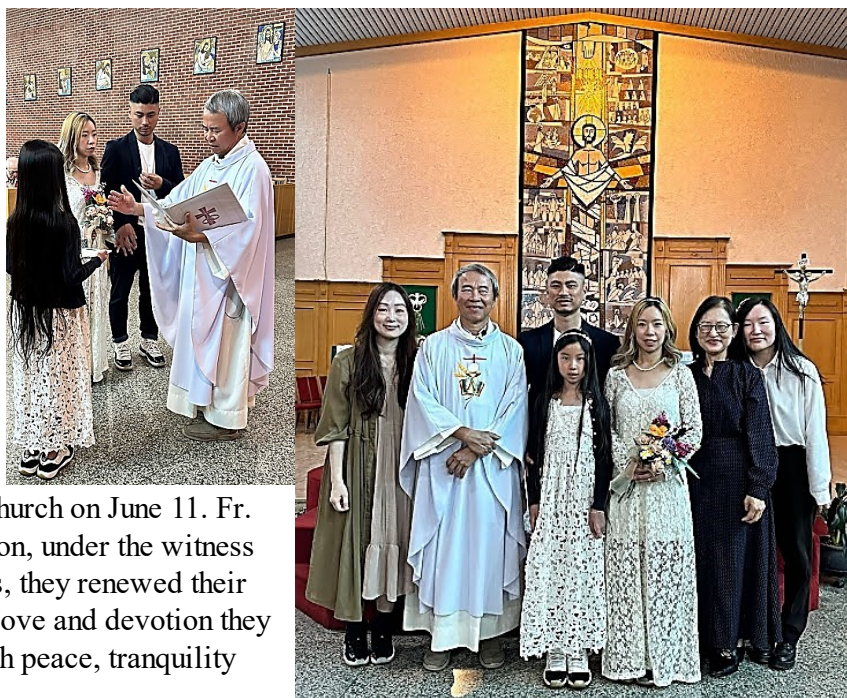
**8位**前往葡萄牙里斯本參加世界青年節的年輕人，由Keith帶領，當中有Hailey, Joyce, Emiko, Melanie, Kyle, Wesley 和 Marcus，於6月11日舉辦了早餐交流會，作為他們此行的最後一次籌款活動。感謝各教友的慷慨支持！





**E**mily今年復活節領洗，剛好和先生Kenji Chow結婚十週年紀念，6月11日由阮神父主禮，在天主及弟兄姊妹的見證下，他們重宣婚姻盟誓，願意繼續努力維繫美滿婚姻。謹祝他們白頭偕老，幸福快樂！

**E**mily was baptized this Easter. With her husband Kenji, they celebrated their 10<sup>th</sup> Wedding Anniversary in Church on June 11. Fr. Nguyen officiated the celebration, under the witness of God and fellow parishioners, they renewed their marriage vows to reaffirm the love and devotion they share. May God bless them with peace, tranquility and good will!



## Mandarin Mass New altar servers

**T**hese young altar servers are much more than simple helpers at Saturday 5 pm mass, they are committed young friends of Jesus, ready to grow in faith and responsibility. Keep up the good work!


## 國語彌撒新的輔祭

**這**些星期六提前彌撒的輔祭年紀輕輕，不單是彌撒中的好幫手，他們更是耶穌的好朋友，願意在信仰和責任中成長。努力加油呀！







couts went for archery on June 9 in Cochrane. Everyone had a great time with incredible fun!

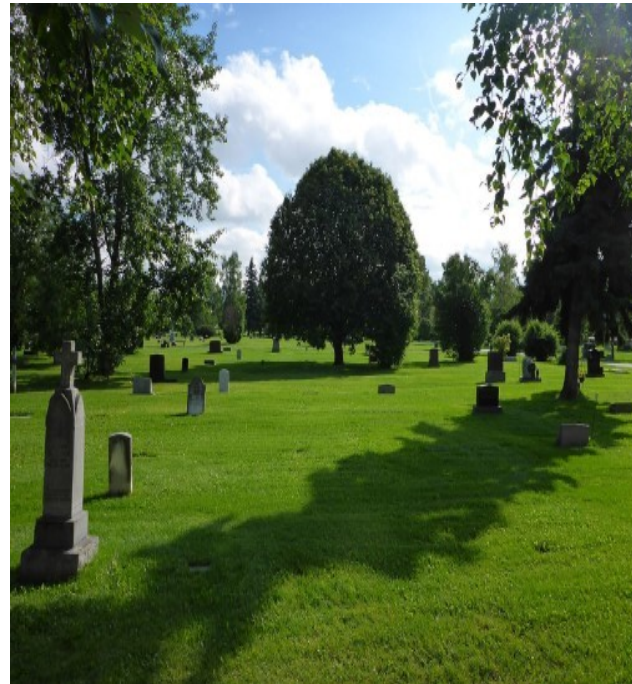
**童**軍於 6 月 9 日在Cochrane射箭。大家都玩得很開心！



## 安息主懷通功代禱

**徐文強**先生是公教家庭協會會員，他於6月7日蒙主寵召。殯葬彌撒於6月22日（星期四）於永援聖母堂舉行。

10:30 am.頌念玫瑰經， 11:00 am.殯葬彌撒。懇請主內弟兄姊妹，為亡者代禱。求主賜以永安及永光照之，息止安所。





上主日奉献：\$4,742





# THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



## 亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)

總校監:杜綺玲 校長:梁小微 法律顧問:黃群大律師

國、粵語幼稚園(3.5歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作,提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程

John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson

上列高中學生考畢 I.B 試合格者可於當年內申請退回學費,多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- ❖ 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程:設幼稚園,小學,初中各級,高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習 IS) 課程,每級5個學分,共可獲十五學分,幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- ❖ 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中,小學各級及學分班興趣小組(非學分班):英文強化,數學補習,中學數學強化、國語口才訓練、雅思培訓課程、日語文化、韓語文化、美術、兒童合唱團、棋藝、國語親子、中國繩結、空手道、武術、羽毛球、乒乓球、足球、網球。  
成人班:交誼舞,健康舞,武式太極拳健身,瑜珈,親子瑜珈,普通話會話,粵語會話,日語文化,韓語文化,親子教育技巧。



- ❖ International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project (項目),可得卡城公立教育局國際證書,可申請獎學金及幫助入大學。

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm

電郵 E-mail: [thechineseacademy@gmail.com](mailto:thechineseacademy@gmail.com) . 網址 Website: [www.chineseacademy.ca](http://www.chineseacademy.ca)

誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校,合則約見



電話: 403-277-3888



St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School



天主教聖保祿中英文幼兒園



園址: 202-204, 28th Ave. Calgary, AB T2E2B1



Registry Express

Our Services Include:

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service)
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR (Personal Property Registration & Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

Tel: 403-282-3820

North Hill Centre Mall  
#1841, 163214 Avenue N.W.



LEARNING CENTRE

- ❖ **Subjects:** Math & Sciences (Physics, Chemistry, Calculus),
- ❖ **Students:** tutor students from Gr.-6 University 2nd year
- ❖ **Contact #** 403-284-3111

馮栢明

PETE FUNG CIP, FCIP, CRM  
Team Lead / Insurance Broker

Direct / 手機 (403) 850 - 2883  
Email: [pete.fung@insureline.com](mailto:pete.fung@insureline.com)  
Website: [www.clearcutinsurance.ca](http://www.clearcutinsurance.ca)

卡誠保險

Insureline

CLEARCUT



Address: 1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2  
Office: (403) 455 - 2260 Fax: (780) 487 - 8770

保險專才為你服務



**formula**  
AUTO SERVICES  
**FORMULA**  
AUTO SERVICES LTD  
方程式  
汽車服務有限公司

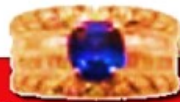
- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

**Ken Chhan**

Tel: 403-291-0801  
手機: 403-650-6502  
[A]: 4623-12St N.E  
[Formula.evelyn@gmail.com](mailto:Formula.evelyn@gmail.com)

Jewels  
By **Lisa**

- 💎 Custom Design  
專營珠寶鑽石代客設計
- 💎 Gemologist Appraisal  
珠寶鑒定
- 💎 Jewellery & Watch repair  
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室  
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary  
電話 403 277 8018  
六天營業 11:00 -6:00pm (逢星期二休息)

**JESSICA YIP**

房屋貸款經紀  
MORTGAGE ASSOCIATE

☎ 403-617-9444  
✉ JESS@JESSYIP.CA  
📍 #113, 1289 HIGHFIELD CRES. SE  
CALGARY, AB, T2G 5M2



[www.mmgmortgages.ca](http://www.mmgmortgages.ca)



Are you purchasing a home or renewing your mortgage? I have access to over 65 lenders to find the best fit for you. My consultation is free of charge.

無論你是想置業或更新房屋貸款,我能從 65 間貸款機構中, 找到最適合你的, 並能提供免費諮詢服務。





## Olive Medical Clinic

**Effective June 01,2021**

Dr. John Poon Medical Clinic  
Will be relocated to

**Olive Medical Clinic**

潘振鵬醫生診所將於  
2021年6月1日  
搬遷新址

Address:  
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:  
電話: 403-276-8866



# LS

**Chartered Professional  
Accountant**

梁思樂會計事務所

**Shirly Leung CPA, CGA**

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W  
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403-287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



## 真善美旅行社

**GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD**



**SPECIALIZING IN CRUISES**

國際遊輪協會特許高級遊輪  
專業顧問

107,1518 centre Street N.E

Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9

電話/Tel: 403-263-4033

電子郵件/Email: gogotravel@Yahoo.com

# I & J

## 駕駛學校



**DRIVING SCHOOL INC.**

**IVAN & JENNY LAI**

Instructors

教練

英語 - 粵語 - 國語

Automatic & Manual

自動 & 手動 擋

Jenny: 403-667-1877

Ivan: 403-540-4554



## Certified Home Inspection

Inspected once, inspected right.

馬先生  
註冊驗屋師

專業房屋驗查

**Anthony Ma**

**Certified Master Inspector, CMI**

Mold Inspector

403.629.6338

Mr.Anthony.Ma@gmail.com

英國,粵語

English, Mandarin, Cantonese



## Patrick Yan

*Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.*

### 慧妍髮型屋

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Fri :10 Am to 6Pm

星期六 / Saturday :9Am to 6Pm

星期日 / Sun :9 Am to 4Pm

720 Edmonton Tr. N.E

Tel: 403-230-1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士

北上直達7 Ave NE 落車)



\* Royal Conservatory of Music (RCM) Licensed Teacher

\* BA in Music, BSc in Biological Sciences

**Piano, Theory, Flute (Private & Group Lessons )**

鋼琴、樂理、長笛 (私人授教及小組課)

**Tutoring for K-12 students 中小學 英數理補習**

**(English, Math, Biology, Chemistry and Physics)**

Email: info.dynamicmusic@gmail.com

Phone/Text: 403 978 0801



**EC ACCOUNTING & TAX SERVICES**

Chartered Professional Accountant

易事會計及稅務

Email: ec.tax88@gmail.com

Phone/text : 403 819 9031

## Our Lady of Perpetual Help Church



卡城永援聖母堂

(暨華人天主教牧民中心)

Email : [olph@telus.net](mailto:olph@telus.net)

Website : <http://www.myolph.org>



歡迎你們來到加拿大  
更歡迎你們光臨永援聖母堂  
為了使你們更容易融入新生活  
請加入我們的 *whatsapp* 支援群組  
請把閣下聯絡方式電郵到  
[olph@telus.net](mailto:olph@telus.net)

400 Edmonton Trail NE, Calgary AB, T2E 3S4

Tel: 403-265-7926

### North Calgary Location

3625 12 Street NE ♦ 403-879-8834

(Just 10 minutes from Our Lady of  
Perpetual Help Church)

### South Calgary Location

5502 2 Street SW ♦ 403-265-1199

**Services and Prices Online**

*Catholic Family Owned*



EVAN J. STRONG

**FUNERAL SERVICES**

[www.evanjstrong.com](http://www.evanjstrong.com)

❖ 服務殯儀

❖ 經驗老練

❖ 豐儉由人

❖ 保證滿意



## Mountain View Memorial Gardens

山景墓園 · 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403818-9975





**McInnis & Holloway**  
Funeral Homes

**PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY**  
**403-243-8200 info@mhfh.com**



Chapel of the Bells  
2720 Centre Street North

Park Memorial  
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek  
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial  
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot  
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South  
12281 40 Street S.E.

Heritage  
1708 16 Avenue N.W.



## **LEYDEN'S FUNERAL HOME**

**CALGARY CHAPEL**

**Funeral Home Cremation  
And Reception Centre**

304 – 18 Avenue SW  
[www.leydens.com](http://www.leydens.com)

*Over 75 Years of Service  
In Our Catholic Community*

Tel : 403-228-4422

**禮頓殯儀館**

**查詢及預約**

**伍太 Joana Ng 403- 818- 9975**